



Quarantine Station,  
Ministry of Health, Labour and Welfare, Government of  
Japan

フランス語

French

Certificat de test COVID-19  
Certificate of Testing for COVID-19

Date de délivrance  
Date of issue \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_ N° de passport \_\_\_\_\_  
Name \_\_\_\_\_ Passport No. \_\_\_\_\_  
Nationalité \_\_\_\_\_ Date de naissance \_\_\_\_\_ Genre \_\_\_\_\_  
Nationality \_\_\_\_\_ Date of Birth \_\_\_\_\_ Gender \_\_\_\_\_

Ce document certifie que les résultats suivants ont été confirmés par un test de la COVID-19 par échantillon prélevé sur la personne susmentionnée.  
This is to certify the following results which have been confirmed by testing for COVID-19 conducted with the sample taken from the above-mentioned person.

Echantillon Sample ( Cochez l'une des cases ci-dessous / Check one of the boxes below )	Méthode de test COVID-19 Testing Method for COVID-19 ( Cochez l'une des cases ci-dessous / Check one of the boxes below )	Résultat Result	①Date du résultat du test Test Result Date ②Date et heure de collecte d'échantillon Specimen Collection Date and Time	Remarques Remarks
<input type="checkbox"/> Ecouvillon nasopharyngé Nasopharyngeal Swab  <input type="checkbox"/> Salive Saliva	<input type="checkbox"/> Test d'amplification des acides nucléiques ( RT-PCR ) Nucleic acid amplification test ( RT-PCR )  <input type="checkbox"/> Test d'amplification des acides nucléiques ( LAMP l'amplification isotherme induite par boucle ) Nucleic acid amplification test ( LAMP )  <input type="checkbox"/> Test d'amplification des acides nucléiques ( TMA ) Nucleic acid amplification test ( TMA )  <input type="checkbox"/> Test d'amplification des acides nucléiques ( TRC ) Nucleic acid amplification test ( TRC )  <input type="checkbox"/> Test d'amplification des acides nucléiques ( Smart Amp ) Nucleic acid amplification test ( Smart Amp )  <input type="checkbox"/> Test d'amplification des acides nucléiques ( NEAR ) Nucleic acid amplification test ( NEAR )  <input type="checkbox"/> Séquençage de nouvelle génération Next generation sequence  <input type="checkbox"/> Test antigénique quantitatif (CLEIA)* Quantitative antigen test* (CLEIA)	<input type="checkbox"/> Négatif Negative  <input type="checkbox"/> Positif Positive → Interdiction d'entrée sur le territoire japonais No entry into Japan	① Date (aaaa/mm/jj) Date (yyyy /mm /dd) ____ / ____ / ____  ② Date (aaaa/mm/jj) Date (yyyy /mm /dd) ____ / ____ / ____  Heure Time AM/PM : ____ : ____	

\* Pas de test antigénique qualitatif.  
Not a qualitative antigen test.

Nom de l' institution médicale  
Name of Medical institution \_\_\_\_\_  
Adresse de l' institution  
Address of the institution \_\_\_\_\_  
Signature du docteur  
Signature by doctor \_\_\_\_\_

Sceau  
An imprint of  
a seal



フランス語

French

Certificat de test COVID-19  
Certificate of Testing for COVID-19

Date de délivrance  
Date of issue \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_ N° de passport \_\_\_\_\_  
Name \_\_\_\_\_ Passport No. \_\_\_\_\_  
Nationalité \_\_\_\_\_ Date de naissance \_\_\_\_\_ Genre \_\_\_\_\_  
Nationality \_\_\_\_\_ Date of Birth \_\_\_\_\_ Gender \_\_\_\_\_

Ce document certifie que les résultats suivants ont été confirmés par un test de la COVID-19 par échantillon prélevé sur la personne susmentionnée.  
This is to certify the following results which have been confirmed by testing for COVID-19 conducted with the sample taken from the above-mentioned person.

Echantillon Sample ( Cochez l'une des cases ci-dessous / Check one of the boxes below )	Méthode de test COVID-19 Testing Method for COVID-19 ( Cochez l'une des cases ci-dessous / Check one of the boxes below )	Résultat Result	①Date du résultat du test Test Result Date ②Date et heure de collecte d'échantillon Specimen Collection Date and Time	Remarques Remarks
<input checked="" type="checkbox"/> Ecouvillon nasopharyngé Nasopharyngeal Swab  <input type="checkbox"/> Salive Saliva	<input type="checkbox"/> Test d'amplification des acides nucléiques ( RT-PCR ) Nucleic acid amplification test ( RT-PCR ) <input checked="" type="checkbox"/> Test d'amplification des acides nucléiques ( LAMP amplification isotherme induite par boucle ) Nucleic acid amplification test ( LAMP ) <input type="checkbox"/> Test d'amplification des acides nucléiques ( TMA ) Nucleic acid amplification test ( TMA ) <input type="checkbox"/> Test d'amplification des acides nucléiques ( TRC ) Nucleic acid amplification test ( TRC ) <input type="checkbox"/> Test d'amplification des acides nucléiques ( Smart Amp ) Nucleic acid amplification test ( Smart Amp ) <input type="checkbox"/> Test d'amplification des acides nucléiques ( NEAR ) Nucleic acid amplification test ( NEAR ) <input type="checkbox"/> Séquençage de nouvelle génération Next generation sequence <input type="checkbox"/> Test antigénique quantitatif (CLEIA)* Quantitative antigen test* (CLEIA)	<input checked="" type="checkbox"/> Negatif if Negative  <input type="checkbox"/> Positif Positive → Interdiction d'entrée sur le territoire japonais No entry into Japan	① Date (aaaa/mm/jj) Date (yyyy /mm /dd) <u>2021 / 4 / 2</u>  ② Date (aaaa/mm/jj) Date (yyyy /mm /dd) <u>2021 / 4 / 1</u>  Heure Time AM/PM <u>2 :30</u>	

\* Pas de test antigénique qualitatif.  
Not a qualitative antigen test

Nom de l' institution médicale  
Name of Medical institution \_\_\_\_\_  
Adresse de l' institution  
Address of the institution \_\_\_\_\_  
Signature du docteur  
Signature by doctor \_\_\_\_\_

Sceau  
An imprint of  
a seal